FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 201 Témiscouata — S. District No. 17 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans P. Bruno St Antonin — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Eucharista Belanger — Enumerator. / Recenseur. Juin 19

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM / infirmi
Dwelling House. / Demeure.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ailleurs de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la filature de laine," une "fonderie" ou "pharmacie" etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsqu'on employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910 seulement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age, at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
57	61	Bourgoin Germaine	Green River	f	fils	b	April	1899	17	Québec			Français	Canadienne	Cath R	Child																	Oui	Oui	F			
		" Alexis		m	fils	b	sept	1896	15				Français	Canadienne	Cath R																		Oui	Oui	F			
		" Edmon		m	fils	b	Janv	1893	14				Français	Canadienne	Cath R																	9	Oui	Oui	F			
		" Louis Isidore		m	fils	b	Sept	1900	11				Français	Canadienne	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Lucidé		m	fils	b	Nov	1903	8				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Joseph		m	fils	b	Juillet	1904	7				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Marie Louise		F	fille	b	Janv	1897	23				Français	Canadien	Cath R	Couturière																	Oui	Oui	F			
		" Catherine		F	fille	b	Mai	1892	19				Français	Canadien	Cath R																		Oui	Oui	F			
		" Marie Anna		F	fille	b	Juillet	1901	10				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Yvonne		F	fille	b	Avril	1905	6				Français	Canadien	Cath R																				F			
59	62	Bourgoin Ernest		m	chef	m	Janv	1873	38				Français	Canadien	Cath R	Cult																		Non	Non	F			
		" Veronique	3	F	épouse	m	Janv	1878	33				Français	Canadien	Cath R																		Oui	Oui	F			
		" Alphé		m	fils	b	Mars	1899	26				Français	Canadien	Cath R	Jobeur de cordes																		Oui	Oui	F			
60	63	Bouchard Sabina		m	chef	m	Juillet	1880	31				Français	Canadien	Cath R	Cult	Commerce		Oui		Commerce	26	26	60	60	312	312							Non	Non	F			
		" Alma		F	épouse	m	Janv	1882	29				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Séverin		m	frère	b	Janv	1894	17				Français	Canadien	Cath R	apprenti	Cordonnier																	Oui	Oui	F			
		" Joseph		m	père	b	Oct	1846	63				Français	Canadien	Cath R	Cultivateur																		Oui	Oui	F			
		" Albert		m	fils	b	Déc	1907	4				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Arsène		m	fils	b	Oct	1910	9/12				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Clara		F	fille	b	Déc	1906	5				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Alice		F	fille	b	Déc	1905	3				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Diana	11	F	fille	b	Juin	1910	1				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Séverin		m	père	m	Juin	1846	65				Français	Canadien	Cath R	rentier																	Oui	Oui	F			
		" Célina		F	épouse	m	Janv	1850	61				Français	Canadien	Cath R																		Oui	Oui	F			
61	64	Lévis Germain		m	chef	m	Déc	1873	38				Français	Canadien	Cath R	Cult	Commerce		Oui		Moulin scie	9		60		582								non	non	F			
		" Emelia		F	épouse	m	Juillet	1875	38				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Joseph		m	fils	b	Avril	1901	11				Français	Canadien	Cath R																	5	Oui	Oui	F			
		" Albert		m	fils	b	Avril	1905	6				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Jean		m	fils	b	Avril	1907	4				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Gérard		m	fils	b	Nov	1909	2				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Romeo	11	m	fils	b	Janv	1911	9/12				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Maria		F	fille	b	Août	1898	16				Français	Canadien	Cath R	apprentie	Tailleuse					52		24		300							Oui	Oui	F			
		" Anita		F	fille	b	Sept	1899	12				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Rose Adèle		F	fille	b	Nov	1902	9				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Alberta		F	fille	b	Nov	1904	7				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
62	65	Lavoie Jean		m	chef	m	Déc	1847	64				Français	Canadien	Cath R	Cult								9		60		180						non	non	F			
		" Emelie		F	épouse	m	Août	1852	57				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Ernest	6	m	fils	m	Déc	1877	24				Français	Canadien	Cath R	Jobeur								9		60		108						Oui	Oui	F			
		" Athenaise		F	épouse	m	Janv	1887	24				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Charles Eugène		m	fils	b	Février	1910	1				Français	Canadien	Cath R																				F			
		" Marie Yvonne		F	fille	b	Mai	1901	9/12				Français	Canadien	Cath R																				F			
63	66	Lavoie Napoléon		m	chef	m	Janv	1871	33				Français	Canadien	Cath R	Cult	Scierie		Oui		Commerçant	18		60		720	170							non	non	F			
		" Ella		F	épouse	m	Mai	1886	25				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Joseph	3	m	fils	b	Mars	1910	1				Français	Canadien	Cath R																			non	non	F			
64	67	Lavoie Ludger	Jean Rang IX	m	Chef	m	Juin	1862	49				Français	Canadien	Cath R	Commerçant			Oui		Commerçant	Lacs de jour 26		60		552								non	non	F			
		" Alexandre		F	épouse	m	Janv	1868	46				Français	Canadien	Cath R																			Oui	Oui	F			
		" Joseph		m	fils	b	Janv	1901	11				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Johnny	9	m	fils	b	Janv	1902	9				Français	Canadien	Cath R																	10	Oui	Oui	F			
		" Albert		m	fils	b	Juillet	1905	6				Français	Canadien	Cath R																	2	Oui	Oui	F			
		" Charles		m	fils	b	Février	1906	5				Français	Canadien	Cath R																				F			